《俄语阅读（四）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Russian Reading IV | **课程代码** | RUSS2012 |
| **课程性质** | 专业必修 | **授课对象** | 俄语专业学生 |
| **学 分** | 1 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 李冬梅、薛静芬 | **修订日期** | 2025年3月21日 |
| **指定教材** | 1.王加兴主编，《俄语阅读教程》（4），上海外语教育出版社，2009年。  2.刘宏总主编，《“理解当代中国”系列教材. 俄语读写教程》，外语教学与研究出版社，2022年。 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程总体目标旨在培养学生进一步夯实俄语基本功，流畅阅读各种体裁的俄语篇章，提高俄语读写译能力，；培养学生的时政文献阅读能力与翻译能力；提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力，成为具有家国情怀、有全球视野、有专业知识的人才。

（二）课程目标：

**课程目标1：**进一步夯实俄语基本功，流畅阅读各种体裁的俄语篇章，提高俄语读写译能力。

1．1能够流畅阅读各种体裁的俄语篇章。

1．2能够迅速提取文章信息，进行概括总结，并能使用俄语表达相关信息。

**课程目标2：**培养学生的时政文献阅读能力与翻译能力。

2．1能够自主阅读时政文献，深刻理解当代中国的发展与成就。

2．2掌握与中国道路和中国智慧相关的俄语词汇及表达。

**课程目标3：**提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。

3．1从多元视角理解中国理论和中国实践。

3．2拓展国际视野，提高用俄语讲好中国故事的能力。

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 教材1中的课文 | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。 |
| 1.2 | 教材1中的课文 | 毕业要求5：具备获取和更新专业知识的学习能力，以及一定的终身学习能力。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 教材2中的课文 | 毕业要求5：具备获取和更新专业知识的学习能力，以及一定的终身学习能力。 |
| 2.2 | 教材2中的课文 | 毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 教材2中的课文 | 毕业要求4：理解当代中国，发出中国声音，讲好中国故事，具备跨文化知识和相关人文社科知识，具备较强的跨文化交际能力。 |
| 3.2 | 教材2中的课文 | 毕业要求4：理解当代中国，发出中国声音，讲好中国故事，具备跨文化知识和相关人文社科知识，具备较强的跨文化交际能力。 |

**三、教学内容**

**第一章 Досуг и увлечения**

1.教学目标：了解俄罗斯人的娱乐消遣方式。

2.教学重难点：掌握相关的文化背景知识和俄语词汇。

3.教学内容：Урок1 Отдых на природе; Урок 2 С лёгким паром!

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第二章 Выбор вуза и устройство на работу**

1.教学目标：了解求职时的礼仪，掌握相关词汇。

2.教学重难点：掌握求职信的写作格式。

3.教学内容：Урок2 Как вести себя при устройстве на работу?

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第三章 Мода**

1.教学目标：引导学生理解“时尚”的文化涵义。

2.教学重难点：掌握跟服饰礼仪相关的俄语表达。

3.教学内容：Урок 2 Одежда для карьеры

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第四章 Перестройка и Михаил Сергеевич Горбачёв**

1.教学目标：了解戈尔巴乔夫与1985-1991年苏联改革的内容。

2.教学重难点：掌握相关俄语表达。

3.教学内容：Урок1 Перестройка 1985-1991 годов

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第五章 Народная демократия во всём**

1.教学目标：引导学生正确理解我国社会主义民主政治的优势；掌握中国特色社会主义政治制度的相关俄语表述。

2.教学重难点：熟练掌握并运用相关俄语词汇。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第六章 Равноправное и справедливое общество**

1.教学目标：引导学生正确理解全面依法治国新理念新思想新战略；掌握中国特色社会主义法治体系的相关俄语表述。

2.教学重难点：用俄语讲述中国在社会主义法治国家建设方面取得的成效。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第七章 Человечество и космос**

1.教学目标：了解俄罗斯航天事业的发展历史。

2.教学重难点：掌握与该主题相关的俄语表达。

3.教学内容：Урок1 Покорение космоса

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第八章 Война и мир**

1.教学目标：了解苏联卫国战争，珍惜和平。

2.教学重难点：掌握相关俄语表达。

3.教学内容：Урок1 Великая отечественная война Советского Союза

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第九章 Религия в России**

1.教学目标：了解东正教在俄国的发展及现状。

2.教学重难点：掌握相关俄语词汇。

3.教学内容：Урок 1 Русская церковь в ⅩⅩ веке; Урок 2 Церкви и монастрыри Москвы

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第十章 Этикет за столом**

1.教学目标：了解俄罗斯的餐饮文化和礼仪。

2.教学重难点：掌握相关俄语词汇。

3.教学内容：Урок1 Поведение за столом

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第十一章 Полномасштабное развёртывание реформ**

1.教学目标：引导学生正确理解坚持和发展中国特色社会主义的总任务；要求学生掌握习近平新时代中国特色社会主义思想和基本方略的相关俄语表述。

2.教学重难点：掌握相关俄语词汇。

3.教学内容：Текст, Работа над текстом; Речевые упражнения, Дополнительное чтение

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**第十二章 Русская культура ⅩⅩ века**

1.教学目标：了解20世纪俄罗斯文化的发展状况。

2.教学重难点：能用俄语阐释课文中提到的文化现象。

3.教学内容：Урок1 Русская культура ⅩⅩ века(1); Урок 2 Русская культура ⅩⅩ века(2)

4.教学方法：讲授法，讨论法，案例教学法。

5.教学评价：课堂互动，课后练习。

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | Досуг и увлечения | 4 |
| 第二章 | Выбор вуза и устройство на работу | 2 |
| 第三章 | Мода | 2 |
| 第四章 | Перестройка и Михаил Сергеевич Горбачёв | 2 |
| 第五章 | Народная демократия во всём | 4 |
| 第六章 | Равноправное и справедливое общество | 4 |
| 第七章 | Человечество и космос | 2 |
| 第八章 | Война и мир | 2 |
| 第九章 | Религия в России | 4 |
| 第十章 | Этикет за столом | 2 |
| 第十一章 | Полномасштабное развёртывание реформ | 4 |
| 第十二章 | Русская культура ⅩⅩ века | 2 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 |  | Досуг и увлечения | Урок1 Отдых на природе | 2 | 课后习题 |  |
| 2 |  | Досуг и увлечения | Урок 2 С лёгким паром! | 2 | 课后习题 |  |
| 3 |  | Выбор вуза и устройство на работу | Урок2 Как вести себя при устройстве на работу? | 2 | 课后习题 |  |
| 4 |  | Мода | Урок2 Одежда для карьеры | 2 | 课后习题 |  |
| 5 |  | Перестройка и Михаил Сергеевич Горбачёв | Урок1 Перестройка 1985-1991 годов | 2 | 课后习题 |  |
| 6 |  | Народная демократия во всём | Текст, Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 7 |  | Народная демократия во всём | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 8 |  | Равноправное и справедливое общество | Текст, Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 9 |  | Равноправное и справедливое общество | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 10 |  | Человечество и космос | Урок1 Покорение космоса | 2 | 课后习题 |  |
| 11 |  | Война и мир | Урок1 Великая отечественная война Советского Союза | 2 | 课后习题 |  |
| 12 |  | Религия в России | Урок 1 Русская церковь в ⅩⅩ веке | 2 | 课后习题 |  |
| 13 |  | Религия в России | Урок 2 Церкви и монастрыри Москвы | 2 | 课后习题 |  |
| 14 |  | Этикет за столом | Урок1 Поведение за столом | 2 | 课后习题 |  |
| 15 |  | Полномасштабное развёртывание реформ | Текст, Работа над текстом | 2 | 课后习题 |  |
| 16 |  | Полномасштабное развёртывание реформ | Речевые упражнения, Дополнительное чтение | 2 | 课后习题 |  |
| 17 |  | Русская культура ⅩⅩ века | Урок1 Русская культура ⅩⅩ века(1)  Урок 2 Русская культура ⅩⅩ века(2) | 2 | 课后习题 |  |

**六、教材及参考书目**

1.王加兴主编，《俄语阅读教程》（4），上海外语教育出版社，2009年。

2.刘宏总主编，《“理解当代中国”系列教材. 俄语读写教程》，外语教学与研究出版社，2022年。

3.李向东等编著，《俄罗斯文化阅读》，北京大学出版社，2008年。

4.求是网：<http://www.qstheory.cn>

5.学习强国：<https://www.xuexi.cn>

**七、教学方法**

1. 讲授法：教师讲解课文的主要词汇和内容，并补充相关国情文化知识。

2. 讨论法：教师组织全班讨论与课文内容相关的思考题。

3. 案例教学法：教师精选学生的发言作为案例进行点评分析。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 流畅阅读各种体裁的俄语篇章能力，俄语读写译能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | 时政文献阅读能力与翻译能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | 思辨能力、跨文化能力和国际传播能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

（例：平时成绩：10%，期中考试：30%，期末考试60%，按课程考核实际情况描述）

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 20% | 60% | （1）课程目标1达成度={0.3ｘ课程目标1平时成绩+0.2ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2和目标3达成度按照上述方式计算  **（**3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度 |
| 课程目标2 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标3 | 20% | 20% | 60% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 具备非常扎实的俄语基本功，能够流畅阅读各种体裁的俄语篇章，具备非常优秀的俄语读写译能力。 | 具备扎实的俄语基本功，能够自主阅读各种体裁的俄语篇章，具备优秀的俄语读写译能力。 | 具备良好的俄语基本功，能够借助工具书阅读各种体裁的俄语篇章，具备良好的俄语读写译能力。 | 具备一般的俄语基本功，能够借助工具书阅读一些俄语篇章，具备一般的俄语读写译能力。 | 俄语基本功较差，阅读俄语篇章的能力较差，不具备基本的俄语读写译能力。 |
| **课程**  **目标2** | 具备出色的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备优秀的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备良好的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 具备一般的时政文献阅读能力与翻译能力。 | 时政文献阅读能力与翻译能力较差。 |
| **课程**  **目标3** | 具备出色的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备优秀的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备良好的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 具备一般的思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。 | 思辨能力、跨文化能力和国际传播能力较差。 |

执笔人：李冬梅